



CLASSIQUES
GARNIER

« Index des concepts », in THIBAUT (André) (dir.), *Du français aux créoles. Phonétique, lexicologie et dialectologie antillaises*, p. 481-484

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-3845-5.p.0481](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3845-5.p.0481)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2015. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

INDEX DES CONCEPTS

- acadien : 21, 73, 82, 433, 440, 441, 442, 454
- acquisition : 14, 130, 136, 139-149, 151, 154, 155, 273, 378, 392, 426, 428, 432, 452
- acquisitionnelle (linguistique -) : 143, 144, 148
- acte de langage : 131, 133, 137, 155
- acte langagier : 140
- adstrat amérindien : 28
- agglutination : 17, 20, 139, 145, 152, 283, 434, 447
- alloglote : 426, 427, 429, 453
- allomorphe : 252, 254, 431, 434, 453
- alternance codique : 341, 394, 395
- anamorphose : 46
- anglicisme : 35
- aphasie : 100, 102
- aphérèse : 17, 51, 89
- aphérésée (forme -, variante -) : 91, 92, 252
- apophonique (formation -) : 79
- appropriation du français : 43
- archaïsme : 11, 72, 73, 75, 90, 253, 287, 400, 402, 407, 415, 440-442, 462
- article agglutiné : 20, 139
- aspect continuatif/imperfectif : 245
- aspect duratif : 439
- aspect prospectif : 439
- assimilation : 57, 58, 93, 109, 253, 402, 409, 435, 450
- auto-désignation : 373
- autorégulation : 452
- basilectalisation : 453
- Béké : 250, 271, 354, 355, 358, 366-368, 371-383, 388-391, 394, 397, 417
- béké-France : 391
- békétude : 377
- bioprogramme : 279, 426
- Blanc créole : 353, 363, 364, 369, 374, 375, 377, 407
- Blanc-France : 363
- Blanc-Matignon : 374, 405
- Blanc-Pays : 363, 374, 377
- bossales : 264, 452
- calque : 63-65, 78, 105, 343, 437
- catachrèse : 106
- chaîne parlée : 139, 144, 147
- clitique : 146
- code-mixing : 341
- code-switching : 341
- cognat : 88, 252, 253, 255, 256, 259, 262, 274, 275, 466
- comparaison (comme figure de style) : 11, 100, 101, 105, 108, 110-120
- comparaison (d'un point de vue syntaxique) : 251, 258, 259, 262, 272, 273
- comparatif de supériorité : 273
- comparatif d'inégalité : 260
- composition : 63, 226, 230
- continuum : 144, 277, 375, 397, 415, 421, 451, 452
- conversion : 48, 61, 62, 63, 80, 450
- créole blanche (société -, identité -) : 380, 394
- créole d'église : 248
- Créoles blancs : 353, 377
- Créoles de couleur : 451
- créolisation : 32, 129, 130, 133-135, 137,

- 139, 140-142, 144, 145, 147, 148, 151, 157, 163, 164, 246, 265, 268, 353
 créolisme : 44, 403, 405, 415
 croisement : 11, 55, 59-61, 85, 90, 92, 93, 177, 183, 228, 448
 crossing : 392, 424
- décréolisation : 287
 définitude : 253, 339
 délocutivité : 129-134, 139, 141, 147, 163
 delokutive Lexikalisierung : 133, 134
 dénasalisation : 37, 288, 360, 402
 dénominatif : 130, 131
 dérivation : 53, 76, 77, 130-132, 226
 dérivation synonymique : 63
 Désiradiens : 354
 déverbaux (formations) : 226
 déverbatif : 131
 dialecte secondaire : 14, 395, 417
 dialecte tertiaire : 395, 400, 406, 417
 diaphasique : 97, 153
 diatopique : 8, 10, 44, 81, 173, 175, 178, 440
 diatopisme : 84, 89, 97, 98, 183, 424, 459
 diastratique : 44, 175
 diastratisme : 97
 discours polémique d'exclusion : 216, 228, 232
 dissimilation : 56, 57, 94
 distribution complémentaire : 290, 400, 401
- effet figure-fond : 142
 effet perlocutoire : 162
 élision : 17, 18, 20, 24, 145, 390, 407, 409-417
 endogamie : 356, 366, 368
 ethnolecte : 396
 étiolement linguistique : 452
 étymologie populaire : 11, 123, 125
 éwé : 234, 290, 427
- fausse-coupe : 139, 145
 fonction identitaire : 386, 391-395
- fonction performative : 11, 132
 fonction pragmatique : 131
 fongbe : 36, 426, 431, 432, 434
 force illocutoire : 131, 138
 foreigner talk : 135, 166, 429, 437, 453, 460
 fossilisation : 147
 foyer d'expansion : 263
 fragment(s) de discours : 129, 130, 135, 139, 141, 144, 164
 français acadien : 21, 433
 français cadien : 421, 433, 451, 459
 français colonial : 10, 14, 286, 360, 365, 373, 384, 396, 399, 405, 417, 425, 426, 428, 429, 440, 451, 460
 français de Louisiane : 430, 440, 451
 français de plantation : 451
 français expatrié : 9, 44, 52, 56, 60, 64, 73, 78, 82, 88, 90, 93, 94
 français métropolitain : 365, 373, 384, 396, 399, 402
 français populaire : 11, 43, 49, 52, 55, 56, 59, 64, 67, 71, 74, 83, 84, 86, 94, 95, 109, 261, 275, 435
 français québécois : 139, 411, 423, 427, 455, 456, 458
 français régional, français régionaux : 12, 17, 50, 63, 65, 71, 84, 86, 91, 121, 200, 201, 248, 268, 295, 358, 374, 375, 395, 396, 398, 400, 405, 408, 417, 420, 422, 423, 440
 francoprovençal : 58, 66, 67, 74, 79, 80
 fricative glottale (sourde) : 17, 18, 25, 28, 34, 35, 37
 fricative postalvéolaire sonore [ʒ] : 34
 fricative vélaire sonore [ɣ] : 19
 fricative vélaire sourde : 24, 25, 28
- galibi : 28
 Galibi-Marworno : 26, 27
 Galloromania : 178
 Gallo-Romania : 282
 gascon : 80
 Grands-Blancs : 10, 14, 353 *et passim*

- greffe suffixale : 92
 Gros-Blancs : 354
 Guinée portugaise : 234
- b* aspiré : 10, 17, 18, 21, 22, 25-27, 29, 35, 37, 405
 hétéro-désignation : 374
 hypocoristique : 443
- ich-Laut : 35
 illocution : 153-156
 illocutoire : 131, 137, 138, 140, 153, 155, 163
 input : 11, 140, 143, 146, 152, 153, 413, 425, 432, 437
 interférence(s) : 396, 399, 404
 interlangage : 143, 167, 168
 interlangue : 143
- jargon : 192, 428, 429, 436, 437
 Jésuites : 27
 jota : 35
- Karipuna : 26-28, 41, 42
 koïnè coloniale : 267
 koïnè créole : 246
 koïnè de variétés régionales du français : 395
 koïnésation : 430
 kwa (langues -) : 426, 427, 431, 434, 435, 437
- langue commune : 47, 49, 53, 55, 57, 63, 66, 68, 72, 90, 94, 95
 langue populaire : 43-46, 51, 52, 54-62, 65, 68, 70, 73, 75, 76, 79, 81, 83, 90, 95, 98, 104, 107, 120
 langue savante : 11, 44, 46, 48, 52, 54-56
 latinisation de la graphie : 52
 lexicalisation : 106, 132, 134
 liaison : 17, 18, 22, 72, 145, 165, 403, 404, 408
 liaison enchaînée : 271, 288
 liaison épenthétique : 404
- liaison facultative : 404
 liaison sans enchaînement : 404
 linguistique acquisitionnelle : 143, 144, 148
 loi de position : 360, 400, 401, 402
- mapping : 146, 148, 153, 156, 168
 marquage socio-pragmatique : 8
 marqueur prospectif : 439
 mélange de codes : 341
 métaphore : 47, 97, 99 *et passim*, 169, 176, 195, 215, 216, 219, 232, 381
 métaphorisation : 106, 111, 120
 métathèse : 57, 245, 286
 métonymie : 30, 100, 102, 107, 139, 140, 148, 156, 157, 161, 166, 207, 209, 214, 220, 251, 290, 447
 métonymie pragmatique : 129 *et passim*, 231
 métonymique (processus -) : 132, 133, 214, 225
 métro : 357, 363, 367, 374, 375, 379
 métropolitain(e) : 354, 358, 360, 363, 365, 367, 374, 375, 379, 391, 394, 397, 399, 407
 mismapping : 148
 mode pragmatique : 134-137, 143, 163
 monogénèse : 264
 monogénétilistes : 246
- négropolitain : 363, 386, 398, 407
 néologisme : 68, 77, 210, 226, 228, 441
 nord-occitan : 56
- occitan(e) : 58, 66, 67, 74, 77, 80, 84, 87, 283, 297, 396, 430
 Occitanie : 282
 occitanophone : 360
- parler dialectal : 66
 paronymie : 48, 74, 75
 patois : 19, 179, 183, 268, 288, 336, 340, 343, 390, 391, 427, 432-435, 440, 454
 patoisant : 34, 430

- patoisisme : 11
 performative (fonction -) : 11, 132, 162
 performativité : 162, 163, 165
 perlocutoire : 162, 163
 Petit(-)Blanc : 354, 361, 368, 373, 374,
 375, 377, 378, 380, 383, 397, 419
 pidgin : 135-137, 425, 426, 428
 pidgin-English : 260
 pidginisation : 32
 pidginisée (forme -) : 428
 poitevin-saintongeais : 34
 polemischer Ausgrenzungsdiskurs : 216
 polygenèse : 264, 265, 267, 271, 274
 polymorphie : 453
 polysémie : 99, 100, 105, 107, 206, 209,
 212, 213
 poor whites : 353
 populisme : 45
 portugais : 28, 35, 285, 400, 426, 441,
 447
 pragmatique : 131, 132, 134, 136, 137,
 153, 155, 384, 386, 391, 433
 pragmatique (mode -) : 134-137, 143, 163
 pragmatique (sens -) : 156
 pragmatique (valeur -) : 154
 préfixation : 89, 226, 230
 préposition dative : 262
 préposition locative : 262
 prestige (ouvert, couvert) : 391, 393, 397,
 399, 424
 principe de référence : 147, 148, 151, 153
 principe d'illocution : 153-155
 prospectif : 436, 439
 prosthèse : 434
 proto-créole : 11, 246

 réanalyse : 62, 93, 256
 réfection : 48, 51, 58, 61, 62, 64, 70,
 83, 92, 94
 réflexivité : 260
 réinterprétation : 66, 68
 relexification : 426

 Saintois : 354, 368, 373, 377, 378, 380,
 396, 398, 410, 411, 413
 schibboleth : 394, 407, 421
 schwa : 11, 17, 18, 42, 210, 239, 275, 279,
 284, 331, 390, 405
 scripta : 13, 247
 scripta créole : 243, 278, 456
 semi-créolisation : 353
 sens pragmatique : 156
 sens référentiel : 156, 159
 séquence préfabriquée : 140, 144, 153
 société de plantation : 155, 264, 268, 366,
 370, 384, 388, 389, 452
 société d'habitation : 264, 365, 372, 375,
 423, 452
 Sprechaktmetonymie : 133-135, 137, 138-
 140, 163
 stratolectales (variétés -) : 451
 stratum : 426
 substrat : 28, 417, 426
 substrat amérindien : 28
 substratiste : 14, 426, 431, 452
 suffixation : 226
 superstrat : 426
 superstratiste : 14, 428
 synecdoque : 157
 Syrien-Libanais : 375

 thématization : 435
 topicalisation : 435
 topolectales (variétés -) : 451
 transfer of training : 152, 155

 valeur illocutoire : 153
 valeur pragmatique : 154
 variation libre : 403
 verbe modal : 252, 257, 450
 vibrante uvulaire : 26
 vocalisation : 288, 399, 410, 411, 413,
 415, 417
 voiceless bilabial frictionless continuant :
 28
 voiceless glottal fricative : 21, 28